

日语翻译大学生生涯规划书

前言

大学四年将如何度过，这不仅事关你毕业后成为什么样的人；反之，一开始你有什么样的职业规划和人生目标，也事关你四年大学生活的质量与收敛。站在现代人才的需求和现代教育观念的高度去放眼未来，我希望我通过四年的努力能够“专业成才，精神成人”。对大学生来说，这是一种理想，更是一种现实追求，然而职业生命是有限的，如果不及时进行有效的职业生涯规划，势必会造成生命和时间的浪费。作为当代大学生，职业生涯规划从跨入校门开始；就业指导工作从入学教育开始，因此我试着为自己拟写一份职业生涯规划，借机全面的规划下未来人生，于是下面就我个人情况即进行我的职业生涯规划设计。

一、自我认知

（一）个人基本特征

我从小性格比较内向，在熟悉的人面前很放开自我，在生人面前却很沉默寡言，然而随着成长经历上的一些事件和教训，慢慢长成一个外向开朗的女生。现在性格阳光活泼，喜欢到处结交朋友，在公众场合不吝于与陌生人搭讪聊天，很容易自来熟进而打成一片，因为个性随和自如和男生也很交好，所以我的朋友很多，其中不乏异性，社交能力比较强，却会在正式发言的场合感到紧张。虽然大大咧咧但同样不会口无遮拦，比较能够设身处地为他人着想，在乎他人的感受。富于同情心，看到生活中的细节都很关心，乐于助人否则内心就会很愧疚、良心不安，喜欢为人打抱不平、替人出头，对于朋友们的烦恼和求助我也很热心，不善于拒绝别人。

爱好广泛，喜欢二次元但不是宅女，很乐意到处旅游玩乐，很会享受生活，感受自然之美，业余会出去爬山、散步、钓鱼、打球、骑车、看书，在家会听音乐，唱歌，画画，弹乐器、追番等。值得强调的是自从入宅以来受其影响爱上日本这个国家和他们的民族文化历史，一直想学好日语。

我的思维向来比较特立独行、异于常人，更多的时候喜欢听取别人的建议，但在一些方面十分执着，有主见且不在意别人的眼光。善于创新，事实证明从小虽然反应慢做事拖拉但动手能力很强，经常能够发明一些新颖的玩意或手工品，如果真的下定决心要做一件事的时候就会十分认真、投入、用心、追求完美，但如果信念不强就会缺乏毅力和耐心，导致意志不坚定，容易半途而废、“三分钟热度”，体现在学习上比如：作业一直拖到最后才写，复习也准备得不充分老是临时抱佛脚，制定的学习计划总是难以长期坚持下来。所以一直我的成绩总是不能超过前几名，而且每次考好后就缺乏自信担心下次不能发挥出如此水平，使得每每成绩跌宕起伏十分不稳定。

我情绪向来稳定，只是表现得很夸张喜怒哀乐都在脸上，但无论发生什么都不慌张，也很少生气，喜欢自言自语心里想什么都一股脑说出来也不管有没有人听，给大家看到的一般都是我积极的一面，消极的时候就自己藏着掖着慢慢消化，自我修复能力也很强，而且我希望永远只传递正能量。

（二）MBTI 性格测评

根据 MBTI 性格测试，我属于 ENFJ 型人——公共关系专家（外向、直觉、情感、判断），从测评结果来看，这类人主导功能是情感，辅助功能是直觉。具有平和的性格与忍耐力，热爱人类，有同情心，反应敏捷和有责任感。高度关注别人的情绪、需要和动机。他们以热情的态度对待生命，很自然地去关心别人，能

够看到每个人的潜质，要帮助别人发挥自己的潜能。能够积极地协助他们人和组织的成长。忠诚，对赞美和批评都能做出很快的回应。他们精力充沛、社交活跃，擅长在自己周围激发幽默感，在一组人当中能够惠及别人，有启发别人的领导才能。天生俱有条理性，喜欢有安排的世界，并希望别人也是如此

但这类人的盲点在于是理想主义者，忽视自己的需求和真实的问题，对一些问题和他人的情感涉入过多，需要学会如何接受和处理人际关系中的冲突和接受自己或其所关心人的缺点并保持现实的期望。有时会做出错误的臆断或过于急促做决定而没有注意到计划的细节。

这种性格类型表示我适合的职业倾向：交流性职业、社会服务职业、咨询顾问。如作家、新闻工作者、心理医生、翻译、教师社会科学工作者，艺术顾问、产业营销经理等。

这类人在工作中的优势是：优秀的交流和表达能力，天生的领导才能及凝聚力，热情奔放有较强的寻求合作的能力，坚决果断、推陈出新、头脑灵活，能统观全局、尽职尽责。工作中的劣势是：容易把人际关系理想化、缺乏耐心、喜欢逃避、过于仓促做决定，易于满足小范围管理，不愿违背价值观。

（三）职业兴趣

根据霍兰德模型，我属于社会型。我喜欢从事实物性的工作，喜欢户外活动而不喜欢在办公室工作，重视具体实际的事物，我希望的工作环境灵活多变且轻松，能与各种人打交道，开阔视野。我喜欢的工作充满乐趣，贴近自然，能发挥灵感和创造力。

（四）职业价值观

我最看重的价值观是生活方式和工作环境。

生活方式：我希望可以按照自己的打算规划生活和工作，不需要花费太多精力在工作任务上，工作内容比较灵活丰富，负担小，不用加班，有固定的假期和自己充足的余下时间用于享受和休闲娱乐。

工作环境：希望在一个舒适的环境里工作，有干净的设施，对坏天气的防护，绿化到位，植被丰茂，能够安心投入工作不被嘈杂的外界干扰，工作环境不单一，能够四处奔波，活动于各地。

（五）职业能力

我的能力倾向于文书能力、说服能力、社会技能上，也就是我善于记录、文笔较好，长于写作文字工作，擅长理解和准确使用文字，口才较好，有提供可信服理由或劝说他人采纳自己观点的能力，而且能理解与他人相处，感同身受地体会他人处境。

二、职业认知

根据自己的兴趣、所学专业和性格测评，在未来我大概会向英语、日语、贸易方面发展。我倾向的职业是日语翻译（或驻日中国外交官）。

（一）行业现状及前景

中国与日本是政冷经热，所以外贸持续增长，为适应两国经济文化交流的需要，对精通汉日两门语言的翻译人才需求是持久性。近年日语翻译的薪水平均为4628元，在2016-2017一年内呈下降趋势，在建筑工程、汽车和家电行业的薪资最高，而且80%以上的企业都缴纳了五险一金，60%以上的企业缴纳了公积金，所以在国内日语翻译的保障比较完善。贸易和进出口行业的日语翻译人才需求大。总的来说，在我国对日语翻译人才的需求量依旧很大，尤其是高级日语翻译，资深日语翻译，根据用人单位不同其日语要求也不同，一般日企的要求就是

日语一级。沿海一些地方也有很多日资企业，大量日企在中国投资建厂，日资企业管理机制待遇等方面都比较优裕完善。

企业对日语翻译的学历要求一般在本科较多，工作压力小，很轻松，而且加班强度低，薪资大都在 4-5k，尤其应届生一般可有 4k 多，随着翻译经验和时间的增加工资随之增加，甚至可达上万，工资满意度高。但在日本就业并不容易，很难拿到工作签证，所以靠临时工的身份工作的现象十分普及。为此要求我们除了熟练掌握日语的基础知识，具有相当程度的日语听说读写译的能力，理解日本文化与日本人的工作思路，能够熟练地运用日语与客户及同事进行沟通交流，还要掌握一门以上的专业知识，可以独立完成某项工作。

(二) 工作内容

- 1、提供口译、笔译服务，负责商务会议、内部管理会议的现场翻译；
- 2、负责工程行业内部相关文件、资料的书面翻译，保证翻译质量；
- 3、接受主管的分配的翻译任务；
- 4、翻译资料的整理收集、知识管理；
- 5、来客接待、来宾接待等事务。
- 6、参加部门内开展的专业培训与交流，提高翻译的专业水平。

但是公司性质不同，工作内容也会有很大变化。

(三) 胜任标准

- 1、一般要求日语相关等级证书，口译、笔译俱佳，流利的日语听说读写能力，精通中外互译，中文文笔优秀；
- 2、形象气质佳，良好的沟通、协调能力及亲和力；
- 3、性格外向，工作高效，有责任心，抗压，执行力强；
- 4、熟练使用各类办公软件；
- 5、具有较强的中文文字表达能力，文笔通顺流畅；
- 6、工作认真细致、思维敏捷，责任心强；
- 7、具备良好的职业道德和素养，保守商业机密；
- 8、熟悉日国地理及风土人情。

三、职业决策

翻译这一职业对照我的性格特征，我有责任心加外向，做事认真负责口才好，表达能力强，我的技能和价值观是十分适合这一职业的。从职业认知来看，虽然翻译需求大却就业不容易，但对学历较高甚至是研究生还是相当欢迎的，加之全球化的当今社会，翻译对于拉近两国外贸关系也是不可小觑的力量，将更加备受关注。日语翻译对工作的门槛是很高的，要求至少拥有日语等级证书，虽然我现在日语还处于门外汉，但是我有信心也有规划去学好日语。在走上翻译这条路上我要翻越的大山有语言、风土人情、专业技能等。

四、计划与路径

(一)、短期计划

大学毕业时要拿到日语一级证，英语四、六级证以及计算机二级证。

大二上学期进行英语四级考试和计算机等级考试，下学期进行英语六级考试，大三上学期进行日语等级考试。

认真上好国贸专业课，打好英语基础，掌握扎实的外贸专业基础知识。在大二之前利用标准日本语大黄皮教材自学初级日语，争取日语入门，大二选修第二门外语——日语，并报名日语小私塾，针对日语学习层次浅的问题进一步提升，每天听日语，做到日语不离口；英语的学习以语法和单词为主，多做习题；并利用

寒暑假实践来提升。

大一以适应大学生活为主；大二以专业学习和掌握职业技能为主，为了实现考过日语一级的目标，我要加倍努力学习日语；大三主要进行日语等级考试的准备；大四专心备考出国读研，目标是日本的大学院即中国的研究生院，赴日读研。

据我了解申请日本的研究生，只要毕业有学位证，有半年以上全日制日语基础，有英文成绩（四、六级）就可以申请国立大学的研究生课程，如果有日语一级证书，更是如虎添翼申请到更好的大学。

（二）、中期目标

在毕业后三年内将会从事翻译行业，熟悉本国和日本的思维信仰、价值观和思维方式，在实训中掌握一定翻译技能。间接的了解贸易行业和进出口行业的发展动向。要对翻译行业有一个基础，第二三年要对其有深层次的了解，发掘它的潜力，朝国际贸易出口这一方面发展促进。而且通过该职业认识各式各样的人，通过这些人来了解个行业的发展动向，以便做出很好的规划。

（三）、长期计划

在翻译行业已经有较长年份的工作经验，取得在日本长期定居的机会，争取加入驻日外交官大使馆，为外交官与中国或欧洲人会见翻译沟通。

（四）动态调整

备选职业：文秘，导游，市场营销，会计。

五、自我监控

我会每一年做一次评估以判断自己是否有按照我的规划在执行，以便及时调整状态。在大学期间如果我发现日语翻译这一行并不如我意，或者日语考试失败，翻译这条路走不通的时候，我会选择文秘的职业并重新开始我的职业规划。如果在工作中反悔的话，那我可以尝试外贸行业的营销方面，发挥我在财务和贸易方面的专业技能。

总结：所谓理想是美好的，现实是骨感的，现实往往与想象出入甚大。我所设定好的规划并不一定能按着现实实施，所以适时地调整计划才是明智的。